

Our Lady of Guadalupe Church

A Jesuit Parish

1770 Kearney Avenue

San Diego CA 92113

www.olgsd.org

619-233-3838

Fax 619-233-3252

Rev. John Auther, S.J.
Pastor/Párroco Ext. 214

Rev. William A. Ameche S.J.
(P. Guillermo), Associate Pastor Ext. 213

Rev. Richard H. Brown, S.J.
Senior Priest

Rev. Peter Gyves, S.J. Ext. 302
Associate Pastor

Rev. N. José Wilkinson, S.J.
(P. Pepe) Associate Pastor Ext. 216
Associate Pastor

Youth Ministry
Mr. Marcial Lopez Ext. 301
marcial_lopez@cox.net

Faith Formation
Miss Rosaura Soto Ext. 217
rosaura.asoto57@yahoo.com

Mrs. Vivian A. Toscano Ext. 215
Office Manager
vtoscano@olgsd.sdcoxmail.com

Mrs. Bertha Olivas Ext. 210
Secretary
bolivas@olgsd.sdcoxmail.com

Mrs. Evangely Aliangan Ward
Pastoral Assistant ext. 219
evangel@olgsd.sdcoxmail.com

Our Lady's School

Principal: Mr. Noel Bishop
(619) 233-8888 www.olssd.org

Hora Santa

Los viernes de 8-9PM

Unción de los Enfermos

Llame a la oficina cuando sea necesario.

Confesiones

Lunes, miércoles, jueves,
viernes y sábado

5:45PM – 6:45PM

Viernes 7:00 – 7:45AM

o llame para cita.

Horario de Oficina

Lunes - Viernes 8:30AM - 7:00PM

Sábado 8:30AM - 4:30PM

Domingo 7:00AM - 2:00PM

Holy Hour

Fridays 8:00-9:00PM

Sacrament of the Sick

Please call the office when necessary.

Confessions

Monday, Wednesday,
Thursday, Friday & Saturday

5:45PM-6:45PM

Friday 7:00AM – 7:45AM

or by appointment.

Office Hours

Monday - Friday 8:30AM-7PM

Saturday 8:30AM - 4:30PM

Sunday 7:00AM - 2:00PM

Monthly Triduum in honor of Our Lady of Guadalupe: the 10th, 11th and 12th of every month, before and after the 7:30PM Mass.

Triduo Mensual en Honor a la Virgen de Guadalupe: los días 10, 11, y 12 de cada mes, antes y después de la misa de 7:30PM.

SUNDAY MASSES – MISA DOMINICAL

7:00PM en español – SÁBADO

10:30AM en español

6:30AM en español

12:15PM Bilingual

7:30AM en español

5:00PM en español

9:00AM in English

7:00PM en español

MISA DIARIA – DAILY MASS

8:00AM y 7:00PM (Both in Spanish - Ambas en español)

I came to mass – Yo vine a misa

Name/ Nombre

JULY 27, 2014

PLEASE ENTER ME IN THE

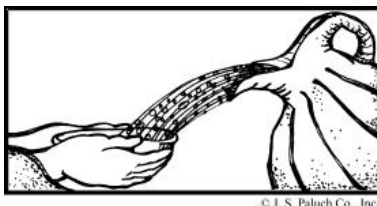
MASS ATTENDANCE CONTEST FOR CHILDREN

Interested in becoming a Catholic? Are you an adult who still needs some sacraments? Please call Rosaura Soto for more information.

Le gustaría ser Católico? ¿Eres adulto y te faltan sacramentos? Favor de hablar con Rosaura Soto para informes. (619) 233-3838, ext. 217

Eighteenth Sunday
in Ordinary Time
August 3, 2014

*"All you who are thirsty,
come to the water!"*
-- Isaiah 55:1a



Decimotavo Domingo
del Tiempo Ordinario
3 de agosto de 2014

*"Todos ustedes, los que tienen sed,
vengan por agua."*
-- Isaías 55:1a

My dear friends:

Thank you to all who were able to be part of the Celebration of the Feast of St. Ignatius, founder of the Jesuits. We awarded our first *Magis* Award to Ignacio López. Mr. López has a strong commitment to the service of God through his involvement with our Spanish RCIA, coordinating the 12:15PM Mass & Children's Liturgy of the Word, assisting at the parish fiesta and anytime he is asked to help!

We also experienced moving moments at the Mass of St. Ignatius as together we recited the *Suscipe* prayer and made a special dedication to our ministries. We invite everyone to pray this as a dedication to your work, family and faith. We will begin reciting this prayer together on Sundays.

- Fr. John

Mis estimados amigos:

Gracias a quienes pudieron ser parte de la Celebración de San Ignacio de Loyola, fundador de los Jesuitas. Otorgamos nuestro primer Premio *Magis* a Ignacio López. El Sr. López está bien comprometido al servicio de Dios por medio de su participación en el Programa de RICA, al coordinar la misa de las 12:15PM y la Liturgia de la Palabra para Niños, ayudar con la kermes y en ¡cualquier ocasión que se le pida!

También pasamos momentos muy conmovedores durante la Misa de San Ignacio ya que juntos recitamos la oración del *Suscipe* e hicimos una dedicación especial a nuestros ministerios. Invitamos a todos a orar esto como una dedicación a sus trabajos, a sus familias y a su fe. Vamos a comenzar a recitar esta oración juntos los domingos.

- Padre Juan

Suscipe - St. Ignatius of Loyola

Take, Lord, and receive all my liberty,
my memory, my understanding,
and my entire will,
All I have and call my own.

You have given all to me.
To you, Lord, I return it.

Everything is yours; do with it what you will.
Give me only your love and your grace,
that is enough for me.

Suscipe - La oración de entrega

Toma, Señor, y recibe toda mi libertad,
mi memoria, mi entendimiento,
y toda mi voluntad,
todo mi haber y poseer.

Tú me lo diste,
a Ti, Señor, lo devuelvo.

Todo es tuyo, dispón de todo según tu voluntad;
dame tu amor y gracia,
que ésta me basta.

RETIROS

El Grupo de Matrimonios invita a toda pareja, casada o no, a su 14° Retiro Matrimonial los días 9 y 10 de agosto en el salón parroquial. Donación: \$25 por pareja (no niños por favor). Más informes con Leoncio o Aurelia al (619) 573-5595.



REUNIONES



El Grupo Guadalupano se reúne el segundo domingo del mes en la misa de 10:30am y tiene su junta mensual saliendo de misa. Para más informes hable con Sra. Bertha Olivas al 233-3838.

El programa **Fe en Acción** está brindando *clases educativas y gratuitas* en nuestra parroquia sobre los tipos de cáncer, su prevención y recursos en la comunidad. Busca información en la Mesa de Bienvenida, el puesto de folletos o en el sitio de web: olgsd.org

Grupo de jóvenes adultos (18-30 años) - Se reúne cada domingo de 6:00 a 7:00 de la noche en Casa Loyola. Ven a crecer en la fe con otros jóvenes adultos a través de conversaciones del Evangelio, reflexiones personales y su aplicación a nuestras vidas. Busca información en la Mesa de Bienvenida o con Megan a: mjkush@gmail.com.

SERVICIOS

Se ofrece **cuidado de niños GRATUITO** en las misas de 9:00AM y 10:30AM: *KidsPrayz* es un programa para niños de 3 a 6 años. Los padres pueden llevar a sus niños al Bertha Olivas Resource Room. Los niños participan de un programa de alabanza y actividades mientras los papás tienen la oportunidad de asistir a misa más tranquilamente.



Sociedad Miguel Pro: Asistencia Para los Necesitados—La Sociedad Miguel Pro está aquí para ayudar a los feligreses de nuestra parroquia. Si necesita asistencia favor de llamar a/o pasar a la oficina parroquial y dejar su nombre y ellos se comunicarán con usted.

OPORTUNIDADES PARA SERVIR



¿Le gustaría ayudar con la **Mesa de Bienvenida** e Información? Comuníquese con Evangely Aliangan Ward al 233-3838

Sociedad del Altar—Se reúne enfrente de la iglesia los jueves a las 5PM. Para más información favor de comunicarse con Sra. Graciela González 619-804-3280.

¡Hombre! ¿Por qué no eres un Caballero de Colón? Es un Gran Grupo de Hombres Católicos que se reúne cada segundo sábado del mes de 5–7:30pm y cada cuarto martes del mes de 7:30–9pm. Habla con Raymundo Roldan al 619-755-4340 o roldan.raymundo@hotmail.com.

AVISO SOBRE EL ESTACIONAMIENTO

Para poder servir mejor a todos nuestros feligreses, tenemos dos estacionamientos disponibles los domingos—al lado de Salón Tepeyac y en la esquina de Kearney Ave. y César Chávez Pkwy. Para personas con discapacidades, tenemos el espacio al frente del templo y el estacionamiento del área de recreo de la escuela. ¡Gracias a todos por ayudarnos!



Vea lo que miembros de la parroquia están haciendo en nuestra página de **Facebook**. Vea fotos del ministerio de jóvenes en el retiro de Steubenville y también de la Celebración de la Fiesta de San Ignacio de Loyola, fundador de los jesuitas.

DONACIÓN ELECTRÓNICA

Si desea hacer su contribución semanal electrónicamente y automáticamente, semana tras semana, visite nuestro sitio de internet y haga clic en **“Donate Now”**.

Si gustan usar sus teléfonos “smart phones” (*Android o iPhone*) o tabletas: <http://is.gd/givetooldgsd>

~ ENGLISH SECTION ~



Book Club with Fr. John is starting a new book on August 18th, Christology A Biblical, Historical, and Systematic Study of Jesus (2nd Ed.) by Gerald O'Collins, SJ. All are invited. Just get the book, read it and join us on Monday at 7PM!

Daycare



FREE Child Care during the 9:00AM & 10:30AM Mass— Don't forget that families with children between the ages of 3 and 6 can enroll their children in Kids Prayz during the Mass. Children enjoy a range of activities surrounding faith while parents can participate in Mass, in a little more focused way. Kids Prayz takes place in the Bertha Olivas Resource Room in the school.

Need Help? Are you going through a difficult time? The Miguel Pro Society is here to help our parishioners. Please call or stop by the parish office and some one from the group will contact you.

Parking: As of now, the school parking will only be available for handicapped parking, as well as the front of the church. We do have two lots available to us on Sundays—next to Tepeyac & at the corner of Kearney Ave. & Cesar Chavez Pkwy.

Thank you to the **Young Neighbors in Action** who came this summer to community service in our local area the South Bay.



Our Lady's School has been part of the Diocese since 1912. Our school is the oldest Catholic school in San Diego. We offer Kindergarten Readiness through 8th Grade. There are three reasons your child should attend Our Lady's School: GOD, FAMILY, FUTURE.

While providing a meaningful education, there is an emphasis on Catholic values. If you are interested in joining our school family, please call the school office (619-233-8888) or visit our office at 650 24th Street. We are now enrolling for the school year 2014-2015. Invest in your child's future!

YOUNG ADULT MINISTRY

For I was a Stranger: Service to Migrants

Saturday, August 9; 7:30am-9:30a.m Prepare sack lunches and visit with those who are often forgotten by mainstream society. This morning will be an opportunity to put your faith into action and reflect the love and compassion of Christ for others. To ensure we have enough space in the car, please email Megan to reserve: mjkush@gmail.com

Don't forget to join us for our weekly meeting on Sundays from 6:00 to 7:00 pm in Casa Loyola.

GIVERS ON THE GO: Please use this URL, includes smart

<p>INTENTIONS/INTENCIONES: 3 — 10 de agosto</p> <p>Lunes 04 8:00 Esther Vidrio - Feliz Cumpleaños, de su mamá 7:00 † Enedina Pérez y Camilo Validez de parte de hijos y nietos</p> <p>Martes 05 8:00 † Emilia Mendoza 7:00 † Eloísa Lemus Rosiles pro su eterno descanso de parte de su familia y sobrinos</p> <p>Miércoles 06 8:00 Pro Populo 7:00 † Adán e Hilda Flores de parte de sus hijos y familia</p> <p>Jueves 07 8:00 Por las animas del purgatorio de parte de Teresa</p>	<p>7:00 † Salvador López de parte de sus papas</p> <p>Viernes 08 8:00 Pro populo 2:30 XV Martha Valdez 7:00 † Rafaela Torres de parte de su hija Martha</p> <p>Sábado 09 8:00 † Salomón y Leonor López por su eterno descanso de parte de su hija 10:30 Bautizos 12:00 XV Dianetzy Juárez 3:00 XV Estefanía Ruiz</p>	<p><i>9 y 10 de agosto</i></p> <p><u>Sábado 9</u> 7:00 PM P. Juan</p> <p><u>Domingo 10</u> 6:30 AM P. Brown 7:30 AM P. Juan 9:00 AM Fr. Neal 10:30AM P. Pepe 12:15PM P. Juan 5:00PM P. Juan 7:00PM P. Pepe</p>
--	--	--

ESPIRITUALIDAD IGNACIANA

Nuevamente se ofrece esta serie de 15 sesiones para quienes quieren empezar a conocer la espiritualidad ignaciana. Será los lunes del 25 de a 1º de diciembre, en el salón Tepeyac de 6:30 pm a 8:00 pm. No hay cupo límite, solo les pedimos confirmar su asistencia para tener material para todos. Confirмен a (619) 934-7713 o scorona@casakino.org.



"Yo puedo olvidarme de Cristo, pero sé que Él jamás se olvida de mí" - Papa Francisco

El sábado, 16 de agosto de 9 am a 5 pm, Casa Kino tendrá la visita de un sacerdote jesuita de Roma, el Padre Luis García Orso s.j. que nos ofrecerá un taller sobre la exhortación del Papa

Francisco "La Alegría del Evangelio" (Evangelii Gaudium). El taller será de en el salón parroquial y tendrá un receso de 12-1pm para comer (pueden llevar "sandwich" y allí habrá fruta, café, té, galletas, agua). Por favor confirmen su asistencia para comprar los libros o si tienen ya el libro, favor de avisar a Sandra: scorona@casakino.org. Gracias a los que ya han confirmado su asistencia!

MASS ATTENDANCE CONTEST for CHILDREN

We will give a surprise prize to the first 50 children, kinder to 8th grade, who attend Mass every Sunday during the summer months.

Simply cut out the coupon where it says "I came to Mass," write the child's name on the coupon and the priest will call the children at the end of Mass for them to put their coupon in the basket. *(Only the coupons in that basket will be counted, please DO NOT put coupons in the offertory basket).*

CONCURSO DE ASISTENCIA A MISA para NIÑOS

Se les otorgará un premio sorpresa a los primeros 50 niños, de kínder a 8o grado, que asistan a Misa todos los domingos durante el verano.

Simplemente recorten el cupón donde dice "Vine a Misa," escriban el nombre del niño/niña y el sacerdote les llamará a los niños al final de Misa para que los niños pongan su cupón en la canasta. *(Solo contaremos los cupones de esta canasta, favor de NO poner cupones en la canasta de ofrenda.)*

Sunday Paper to Benefit Our Lady's School

Take a paper to help children in our Catholic school. Every dollar you give helps ensure quality education for our children.

El Periódico Dominical Beneficiará

a la Escuela OurLady's

Lleve su periódico y ayude a los alumnos de nuestra escuela católica. Cada dólar que dé ayuda a asegurar una educación de calidad para nuestros niños.

Youth Ministry/Confirmation Preparation

Parents: do not forget that you need to register your teen for Youth Ministry and/or Preparation for Confirmation (even if they came last year).

Pastoral Juvenil/Preparación para la Confirmación

Padres de familia: no olviden que deben inscribir a su adolescente para el Ministerio Juvenil y/o la Preparación para la Confirmación (aunque ya hayan asistido el año pasado).

High School Ministry:

ACTS 2:42 Meets Sundays from 11am to 1pm. Come join us for 12:15 Mass.

High School Youth Camp - August 3rd thru 7th @ Camp El Camino, Orange County

Leader's Meeting - August 12 from 6-8pm

Youth Ministry Registrations - August 17th from 8:30am-2:00pm